

## Inhalt / Contents

Vorwort / Preface	4
Vorwort der Komponistin / Composer's foreword	5/6
Einführung / Introduction: Irina Schwertfeger	7/9
1 Der kleine Turm / The Little Tower	10
2 Stille im Turm / Silence in the Tower	11
3 Walzer im Turm / Waltz in the Tower	12
4 Ausflug zum Fünf-Finger-Turm / Trip to the Five-Finger Tower	13
5 Vor dem Turm / In Front of the Tower	15
6 Turmbesteigung / Climbing the Tower	16
7a Der Aufstieg in den Turm / Walking up the Tower	18
7b Der Aufstieg in den Turm / Walking up the Tower	19
7c Der Aufstieg in den Turm / Walking up the Tower	20
8 Blues im Turm / Blues in the Tower	22
9 Das Wasserreservoir unter dem Turm / The Water Reservoir under the Tower	23
10 Das Geheimnis im Turm / The Secret of the Tower	24
11 Der Turmengel / The Angel of the Tower	26
12 Die Turmsage / The Saga of the Tower	28
13 Der feierliche Turm / The Solemn Tower	30
14a Im Turm herum / Exploring inside the Tower	32
14b Im Turm herum / Exploring inside the Tower	34
14c Im Turm herum / Exploring inside the Tower	36
15 Spuk im Turm / The Ghost in the Tower	38
16 Um den Turm herum / Walking Around the Tower	40
17 Der Turm in der Nacht / The Tower at Night	43
18 Wenn der Turm singen könnte / If the Tower Could Sing	46
19 Die Dachzinnen / The Roof Battlements	48
20a Aussicht vom Turm über das weite Land / View from the Tower over the Countryside	50
20b Aussicht vom Turm über das weite Land / View from the Tower over the Countryside	52
21 Das Turmgespenst / The Tower Ghost	56
22 Treppauf – Treppab / Upstairs – Downstairs	58
23a Wettlauf im Turm / A Race inside the Tower	61
23b Wettlauf im Turm / Race in the Tower	62
23c Wettlauf im Turm / Race in the Tower	64
24a Das Fundament / The Foundations	66
24b Das Fundament / The Foundations	68
24c Das Fundament / The Foundations	70
25a Nachklänge / Echoes	72
25b Nachklänge / Echoes	74
26 Der Turmbau / The Tower Construction	76
27 Schwankt der Turm? / Is the Tower Wobbling?	82

Zwischenspiele / Interludes	85
Zwischenspiel / Interlude 1	85
Zwischenspiel / Interlude 2	86
Zwischenspiel / Interlude 3	86
Zwischenspiel 4: Der hohe Turm / Interlude 4: The High Tower	87
Zwischenspiel 5: Zwei oder vier Hände / Interlude 5: Two or Four Hands	88
Zwischenspiel / Interlude 6	89
Zwischenspiel 7: Gegenbewegung / Interlude 7: Contrary Motion	90
Zwischenspiel 8: Ligaturen für Nachklänge / Interlude 8: Resonances	91
Zwischenspiel / Interlude 9	92
Zwischenspiel / Interlude 10	93
Zwischenspiel / Interlude 11	94
Zwischenspiel / Interlude 12	95
Zwischenspiel / Interlude 13	96
Zwischenspiel 14: Wanderung der Intervalle / Interlude 14: Wandering Intervals	97
Mein Zwischenspiel / My Interlude	98
Hinweise zu den Vorübungen / About the preliminary exercises	99
Übungen / Exercises 1–18	100
Übung / Exercise 19	103
Übung / Exercise 20	104
Übung 21: Kleine Etüde / Exercise 21: Little Etude	105